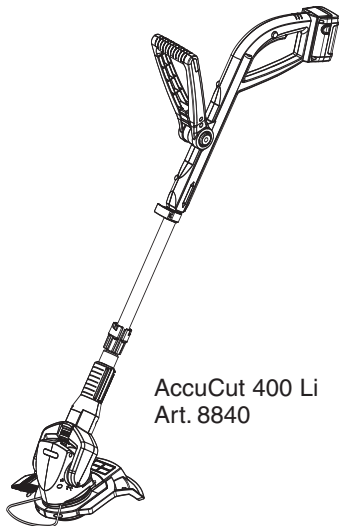
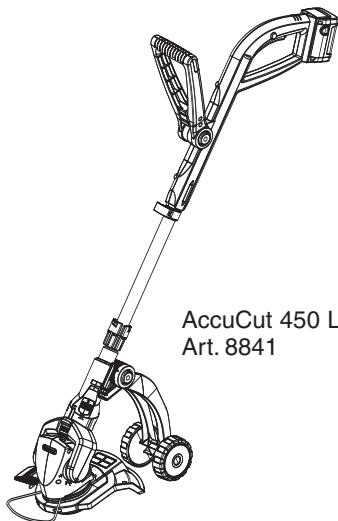




AccuCut 400 Li
Art. 8840



AccuCut 450 Li
Art. 8841

D Betriebsanleitung
Turbotrimmer

GB Operating Instructions
Turbotrimmer

F Mode d'emploi
Coupe bordures

NL Instructies voor gebruik
Turbotrimmer

S Bruksanvisning
Turbotrimmer

DK Brugsanvisning
Turbotrimmer

FIN Käyttöohje
Turbotrimmeri

N Bruksanvisning
Turbotrimmer

I Istruzioni per l'uso
Turbotrimmer

E Manual de instrucciones
Turbotrimmer

P Instruções de utilização
Turbotrimmer

PL Instrukcja obsługi
Podkaszarka żyłkowa

H Használati utasítás
Damilos fűszegélynyíró

CZ Návod k použití
Turbotrimmer

SK Návod na použitie
Turbotrimmer

GR Οδηγίες χρήσεως
Κουρευτικό πετονιάς

RUS Инструкция по эксплуатации
Турботриммер

SLO Navodilo za uporabo
Kosilnica z nitko

HR Upute za uporabu
Turbo nitne kosilice

SRB Uputstvo za rad

BIH Turbo trimer-kosilica

UA Інструкція з експлуатації
Турботриммер

RO Instrucțiuni de utilizare
Turbotrimmer

TR Kullanım Klavuzu
Misinalı Ot Kesici

BG Инструкция за експлоатация
Турбо-тример

AL Manual përdorimi
Prerëse bari

EST Kasutusjuhend
Turbotrimmer

LT Eksploatavimo instrukcija
Turbo žoliapjovė

LV Lietošanas instrukcija
Turbo trimmeris

GARDENA Turbotrimmer

AccuCut 400 Li / AccuCut 450 Li

Bine ați venit în grădina GARDENA...



Aceasta este traducerea instrucțiunilor originale din limba germană. Citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare și observați notele însoțitoare. Folosiți aceste instrucțiuni de utilizare pentru a vă familiariza cu Turbotrimmerul, cu folosirea corespunzătoare a acestuia și cu măsurile de siguranță.



Din motive de siguranță, copii sub 16 ani sau persoanele nefamiliarizate cu aceste instrucțiuni de utilizare nu ar trebui să folosească acest Turbotrimmer. Persoanele cu abilități fizice sau mentale reduse pot folosi produsul numai dacă sunt supravegheate sau instruite de către o persoană responsabilă.

Conținut

→ Păstrați aceste instrucțiuni de utilizare la loc sigur.

1. Unde folosiți Turbotrimmerul GARDENA	196
2. Pentru siguranța dumneavoastră	196
3. Montajul	198
4. Punerea în funcțiune	199
5. Funcționare	199
6. Scoaterea din funcțiune	201
7. Întreținere	202
8. Remedierea avariilor	202
9. Accesorii	203
10. Date tehnice	204
11. Service / Garanție	204

1. Unde să folosiți Turbotrimmerul GARDENA

Folosire corespunzătoare

Turbotrimmerul GARDENA este proiectat pentru ajustarea și tăierea suprafețelor de iarbă și a peluzelor în proprietate privată și pentru grădinaritul de plăcere.

Turbotrimmerul nu este proiectat pentru utilizarea în locuri publice, parcuri, terenuri sportive, terenuri adiacente șoselelor, în agricultura sau silvicultura.

Atenție



Din motive de siguranță, Turbotrimmerul GARDENA nu trebuie utilizat pentru ajustarea gardului viu sau pentru mărunțirea compostului.

2. Pentru siguranța dumneavoastră

→ Citiți și rugați notele de siguranță ale Turbotrimmerului.



ATENȚIE ! Citiți întotdeauna instrucțiunile de utilizare înainte de folosirea Turbotrimmerului.



PERICOL ! Există riscul rănirii altor persoane !
→ Nu lăsați alte persoane în zona în care lucrați !



PERICOL ! Există riscul apariției șocurilor electrice !
→ Nu lăsați Turbotrimmerul în ploaie sau umezeală !



PERICOL ! Există riscul rănirii ochilor !
→ Purați întotdeauna ochelari de protecție !



PERICOL !

Turbotrimmerul nu se oprește imediat după deconectare !

- Nu țineți mâinile sau picioarele în zona în care lucrați decât în momentul în care firul de tăiere este staționar.

Verificări înaintea fiecărei utilizări

- Întotdeauna verificați vizual Turbotrimmerul înainte de utilizare.
- Verificați dacă orificiile de ventilare nu sunt obturate în vreun fel.

Nu utilizați trimmer-ul dacă dispozitivele de siguranță (dispozitivul de blocare a întrerupătorului, tasta de start, capacul de siguranță) și / sau dacă cuțitele sunt deteriorate sau uzate.

- Nu suprimați dispozitivele de siguranță.
- Verificați materialul de tăiere înaintea începerii lucrului. Îndepărtați corpi străini existenți iar în timpul lucrului, atenție la alți corpi străini (de ex. crengi, șnururi, sârme, pietre...).
- Dacă totuși în timpul lucrului vă loviți de o piedică, vă rugăm să scoateți trimmer-ul din funcțiune. Îndepărtați piedica, verificați trimmer-ul dacă nu prezintă cumva deteriorări și dispuneți eventual repararea acestuia.

Utilizarea / Răspunderea

Turbotrimmerul poate cauza accidente serioase.

- Folosiți Turbotrimmerul numai pentru scopurile specificate în aceste instrucțiuni.

Sunteți răspunzător de siguranța în zona de lucru.

- Asigurați-va ca nu sunt alte persoane (în special copii) sau animale în sau aproape de zona în care lucrați.
- Nu folosiți niciodată Turbotrimmerul dacă dispozitivele de siguranță sunt defecte sau deteriorate.

După utilizare, verificați trimmer-ul – în special cuțitul – pentru a constata eventualele deteriorări și dispuneți la nevoie repararea competentă.

- Folosiți întotdeauna ochelari de protecție !
- Purtați încălțăminte stabilă și pantaloni lungi pentru protecția picioarelor dumneavoastră. Țineți degetele și picioarele la distanță de cuțit – în special la punerea în funcțiune !
- Asigurați-va ca stați pe pământ solid în timp ce lucrați.

Fiți foarte atenți când mergeți cu spatele. Va puteți împiedica.

- Lucrați numai când vizibilitatea este bună.



PERICOL !

Vătămări corporale și pagube materiale !

- Țineți mâinile și picioarele la distanță de unealta de tăiere, în special când trimmerul este pornit !

Utilizarea trimmer-ului este permisă exclusiv cu portcuțitul livrat și cu cuțitele de schimb originale ale firmei GARDENA.

Întreruperea lucrului

Nu lăsați niciodată trimmer-ul nesupravegheat la locul de muncă.

- Dacă întrerupeți lucrul, depozitați trimmerul într-un loc sigur.
- În cazul în care întrerupeți lucrul pentru a vă deplasa în altă zonă de lucru, opriți în mod obligatoriu trimmerul și așteptați până la oprirea definitivă a unelei de lucru.

Atenție la influențele mediului înconjurător

- Familiarizați-va cu împrejurimile și căutați posibile pericole pe care nu le puteți auzi datorita zgomotului Turbotrimmerului.
- Nu utilizați niciodată trimmer-ul pe ploaie sau într-un mediu umed sau ud.

Siguranța acumulatorului



PERICOL DE INCENDIU !

- Nu încărcați niciodată acumulatorii în apropierea acizilor sau a materialelor ușor inflamabile.

Ca încărcător este permisă exclusiv folosirea încărcătorului original al firmei GARDENA. În cazul utilizării altor încărcătoare, pot fi deteriorați acumulatorii și se pot produce chiar și incendii.



PERICOL DE EXPLOZIE !

- Feriți trimmerul cu acumulator de căldură și de foc.

Nu-l depozitați pe corpuri de încălzire și nu-l expuneți la soare un timp mai îndelungat.

Utilizați trimmer-ul cu acumulator doar la o temperatură a mediului ambiant între -10 °C și +45 °C.

Cablul de încărcare trebuie verificat în mod regulat pentru a constata eventualele deteriorări sau semne datorate vechimii (fragilitate), iar utilizarea acestuia est permisă doar în stare tehnică ireproșabilă.

Utilizarea încărcătorului livrat este permisă exclusiv pentru încărcarea acumulatorilor livrați.

Este interzisă încărcarea bateriilor neîncărcabile cu acest încărcător (pericol de incendiu).

Încărcați acumulatorul doar la temperaturi cuprinse între 10 °C și 45 °C. După o solicitare intensă, lăsați acumulatorul să se răcească întâi.

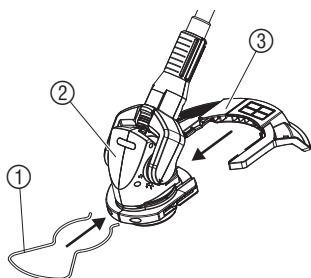
Depozitarea

Depozitarea trimmer-ului este interzisă la temperaturi care depășesc 35 °C sau sub razele directe ale soarelui.

Nu depozitați trimmer-ul în locuri cu electricitate statică.

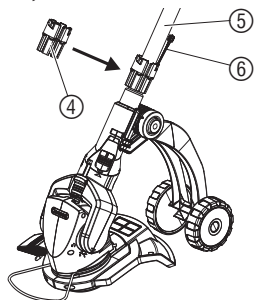
3. Montajul

Montarea turbotrimmer-ului :



1. Introduceți capacul de protecție ③ din spate în ghidajul capului de tăiere ②, până când îmbinarea se blochează pe ambele părți.
2. Introduceți etrierul de protecție a plantelor ① din față pe capul de tăiere ② și împingeți până la blocare.

Montarea magaziei pentru cuțitele de schimb :



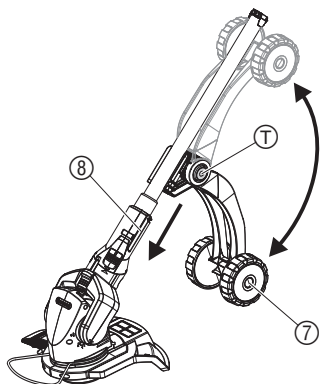
Volumul de livrare cuprinde 20 de cuțite din material plastic și o magazie pentru cuțitele de schimb. În magazie pot fi depozitate până la 6 cuțite de schimb.

1. Lărgiți ușor magazia ④ în partea deschisă și împingeți-o pe lonjeron ⑤.
2. Introduceți până la 6 cuțite din material plastic ⑥ în magazie ④, până când cuțitele se blochează.

Pentru montajul cuțitului în portcuțit vezi punctul 8. Remedierea avariilor, „Înlocuirea cuțitelor”.

Pentru AccuCut 400 Li poate fi comandată opțional rata suplimentară. AccuCut 450 Li, roata suplimentară este montată deja.

Montarea roții suplimentare :



Montarea roții suplimentare :

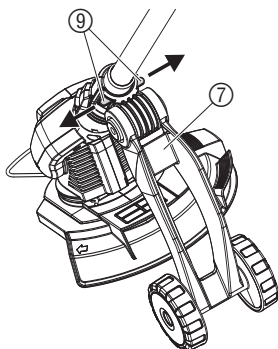
→ Împingeți roata suplimentară ⑦ pe ghidajele de la prinderea lonjeronului ⑧ până când îmbinarea se blochează pe ambele părți cu un clic.

Demontarea roții suplimentare :

→ Extrageți ambele îmbinări ⑨ prin lateral și scoateți în acest proces roata suplimentară ⑦ de pe ghidajele suportului lonjeronului ⑧.

Rabatarea în sus / în jos a roții suplimentare :

→ Apăsați pe ambele părți tastele de reglare T, rabatați roata suplimentară ⑦ în sus / în jos și eliberați din nou tastele de reglare T.

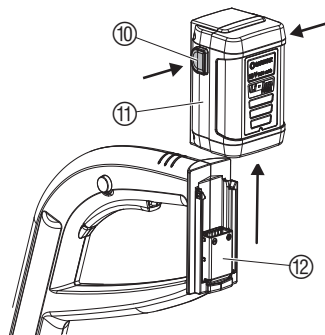


4. Punerea în funcțiune

Încărcarea acumulatorului:

Înainte de prima exploatare, acumulatorul trebuie încărcat complet. Durata de încărcare (a acumulatorului gol) este de cca. 3 ore.

Acumulatorul cu ioni de litiu poate fi încărcat în orice stare de descărcare iar încărcarea poate fi întreruptă oricând, fără a deteriora acumulatorul (fără efect de memorie).



ATENȚIE !
Supratensiunea distruge acumulatorii și încărcătorul.

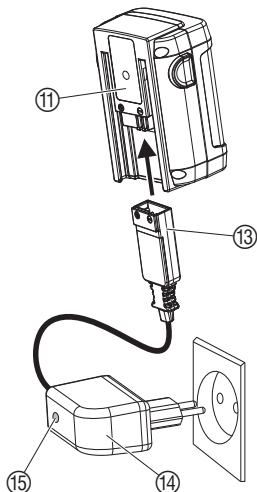
→ **Atenție la tensiunea corectă de rețea.**

1. Apăsați tastele de blocare ⑩ și scoateți acumulatorul ⑪ din partea superioară a mânerului ⑫.
2. Introduceți ștecherul cablului de încărcare ⑬ în acumulator ⑪.
3. Introduceți încărcătorul ⑭ într-o priză.

Lampa de control pentru încărcare ⑮ de la încărcător luminează roșu. Se încarcă acumulatorul.

Când lampa de control pentru încărcare ⑮ luminează verde, acumulatorul este complet încărcat.

4. Scoateți mai întâi cablul de încărcare din bușca pentru ștecherul de încărcare și doar apoi încărcătorul din priză de rețea.
5. Impingeți bateria ⑪ în jos pe partea superioară a mânerului ⑫.



Evitați descărcarea totală:

Nu utilizați trimmerul până la oprirea definitivă a cuțitului (acumulatorul este descărcat total), deoarece acest lucru scurtează durata de viață a acumulatorului.

→ Când performanța trimmer-ului scade vizibil, încărcați acumulatorul.

Când acumulatorul a fost descărcat complet, la începutul procesului de încărcare pâlpâie LEDul. Dacă după o oră LEDul încă mai pâlpâie, este vorba despre o avarie (vezi punctul 8. Remedierea avariilor).

5. Functionare

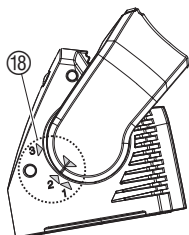
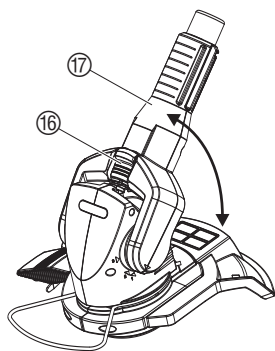
RISC DE RĂNIRE !



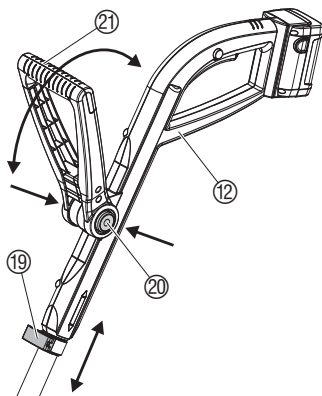
Risc de rănire dacă trimmerul nu se oprește atunci când eliberați butonul de pornire !

→ **Nu modificați dispozitivele de siguranță (legând butonul de pornire de mâner, de exemplu) !**

Reglarea poziției de lucru :



Reglarea trimmerului la înălțimea corporală :



Reglarea etrierului de protecție a plantelor :



ATENȚIE !

Suprasolicitarea motorului.

→ La tăierea cu roți alergătoare, trebuie setată poziția de lucru 2.



Poziția de lucru 1 :
Tăierea fără roți
alergătoare

Poziția de lucru 2 :
Tăierea cu roți aler-
gătoare

Poziția de lucru 3 :
Tăierea cu pedici

Înclinarea lonjeronului poate fi reglată la poziția de lucru 3.

1. Împingeți sertarul 16 în sus și reglați lonjeronul 17 în poziția de lucru dorită (vezi scala 18).
2. Lăsați să se blocheze sertarul 16 în poziția de lucru dorită.

Reglarea lungimii lonjeronului :

→ Deschideți prin rabatare pârghia de fixare 19, extindeți partea superioară a mânerului 12 la lungimea dorită a lonjeronului și închideți din nou pârghia de fixare 19.

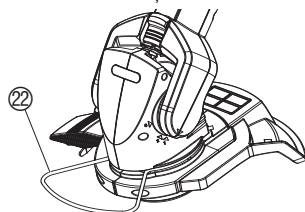
ATENȚIE ! La AccuCut 400 Li atenție ca la reglarea lungimii lonjeronului să nu se rotească partea superioară a mânerului 12.

Reglarea mânerului suplimentar :

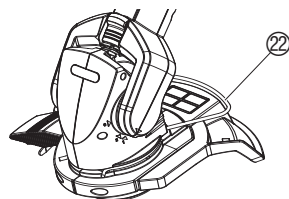
→ Apăsați pe ambele părți tastele de reglare 20, reglați mânerul suplimentar 21 la înclinarea dorită și eliberați din nou tastele de reglare 20.

Când trimmerul este reglat corect la înălțimea corporală, poziția corpului e dreaptă iar capul de tăiere în poziția de lucru este înclinat ușor în față.

→ Țineți trimmerul de partea superioară a mânerului 12 și de mânerul suplimentar 21 astfel, încât capul de tăiere să fie ușor înclinat în față.



Poziția de lucru



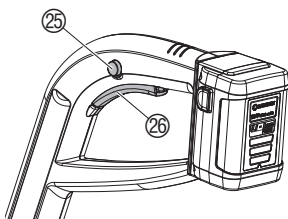
Poziția de parcare

→ Rotiți etrierul de protecție a plantelor 22 la 180° în poziția dorită până când se blochează.

Tăierea marginilor de gazon crescute peste limită:

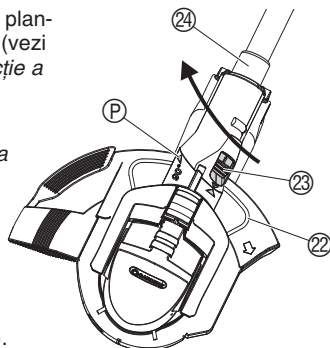


Pornirea Turbotrimmerului:



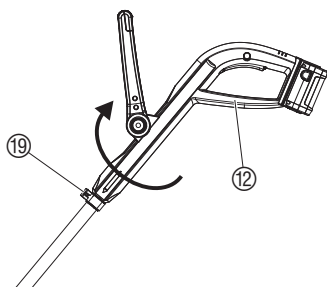
AccuCut 450 Li:

1. Reglați etrierul de protecție a plantelor ② în poziția de parcare (vezi „Reglarea etrierului de protecție a plantelor”).
2. Reglați înclinarea lonjeronului în poziția 3 (vezi „Reglarea poziției de lucru”).
3. Împingeți sertarul ②3 în sus, rotiți lonjeronul ②4 cu 90° și lăsați sertarul ②3 să se blocheze (vezi săgețile P pe furca articulației și suportul lonjeronului).



AccuCut 400 Li:

- Deschideți prin rabatare pârghia de fixare ①9, rotiți partea superioară a mânerului ①2 cu 180° și închideți din nou pârghia de fixare ①9.



Pornirea trimmerului:

1. Apăsați și țineți apăsată siguranța de pornire ②5 apoi apăsați butonul de pornire ②6 de pe mâner.
2. Eliberați din nou siguranța de pornire ②5.

Oprirea trimmerului:

- Eliberați butonul de pornire ②6 de pe mâner.

6. Scoaterea din funcțiune

Depozitarea:

Turbotrimmerul trebuie depozitat astfel încât să nu fie la îndemâna copiilor.

1. Curățați trimmer-ul (vezi punctul 7. Întreținerea).
2. Pentru depozitare, scoateți cuțitul din portcuțitul (vezi punctul 8. Remedierea avariilor).
3. Încărcarea acumulatorului vezi punctul 4. Punerea în funcțiune).
4. Depozitați trimmerul într-un loc ferit de îngheț și uscat.

Recomandare:

Turbotrimmerul poate fi agățat de mâner. Acest tip de depozitare ajută la evitarea deteriorării capului de tăiere.

Aruncare:
(în concordanță cu
RL 2002/96/EG)



Dispozitivul nu poate fi aruncat cu gunoiul menajer, acesta trebuie aruncat conform legii.

**Depozitarea la
deșeuri a
acumulatorului:**



Trimmerul cu acumulatori al firmei GARDENA conține celule cu ioni de litiu, a căror depozitare la gunoiul menajer obișnuit, după scurgerea duratei de viață, este interzisă.

Important:

În Germania, comerciantul dvs. GARDENA sau întreprinderea comunală de salubritate preiau depozitarea profesională la deșeuri.

1. Descărcați complet celulele cu ioni de litiu.
2. Depozitați în mod profesional la deșeuri celulele cu ioni de litiu.

7. Întreținerea

PERICOL
Vătămări prin tăiere!



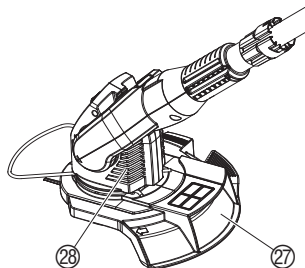
Pericol de accidentare datorat cuțitului!
→ Scoateți acumulatorul înainte de întreținere!

RISC DE RĂNIRE!



Pericol de rănire și risc de distrugere!
→ Nu curățați niciodată trimmerul cu jet de apă sau la robinet (mai ales cu jet cu presiune).

**Curățarea capacului și a
orificiului de ventilație:**



Orificiile de ventilație trebuie să fie mereu curate.

→ Her kullanımdan sonra kapak 27 ve havalandırma ağzlarındaki 28 çim ve kir artıklarını temizleyiniz.

8. Remedierea avariilor

PERICOL!
Vătămări prin tăiere!



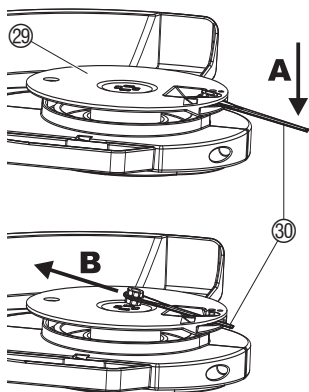
Pericol de accidentare datorat cuțitului!
→ Scoateți acumulatorul înainte de remedierea avariilor!

Înlocuirea cuțitului:



PERICOL! Vătămări prin tăiere!
→ Nu utilizați niciodată elemente de tăiere metalice sau piese de schimb sau accesorii metalice, care nu au fost prevăzute de către GARDENA.

Înlocuirea cuțitului:



Este permisă exclusiv utilizarea cuțitelor de schimb originale GARDENA. Cuțitele de schimb pot fi cumpărate de la comerciantul dumneavoastră GARDENA sau direct de la Serviciul GARDENA.

- Cuțit de schimb GARDENA pentru turbotrimmer AccuCut 400 Li / AccuCut 450 Li

Art. nr. 5368

Demontarea cuțitului:

1. Întoarceți invers trimmer-ul și așezați-l pe mâner.
2. Apăsați ușor în jos capătul cuțitului (A), împingeți cuțitul (30) în interior prin portcuțit (29) (B) și extrageți-l.

Montarea cuțitului:

- Împingeți noul cuțit (30) din interior prin șlițul metalic al portcuțitului (29) până la blocare.

Dacă noul cuțit este montat corect, acesta poate fi rabatat ușor.

Avarie	Cauza posibilă	Remediu
Trimmer-ul nu taie sau taie prost	Cuțitul uzat sau prea scurt.	→ Înlocuiți cuțitul.
	Cuțitul rupt.	→ Înlocuiți cuțitul.
	Acumulatorul este gol.	→ Încărcați acumulatorul.
Lampa de control pentru încărcare nu luminează	Încărcătorul sau cablul de încărcare nu au fost introduse corect.	→ Introduceți corect încărcătorul sau cablul de încărcare.
Lampa de control pentru încărcare pâlpâie mai mult de o oră	Este vorba despre o avarie.	→ Scoateți și introduceți din nou cablul de încărcare. <i>Se resetează avaria.</i>
	Dacă avaria nu a fost remediată astfel, vă rugăm să vă adresați Serviciului pentru clienți GARDENA.	
Acumulatorul nu mai poate fi încărcat	Acumulatorul este defect.	→ Înlocuiți acumulatorul (art. nr. 8839).
	Este permisă exclusiv utilizarea acumulatorilor de schimb originali 18 V (Art. nr. 8839) ai firmei GARDENA. Aceștia pot fi cumpărați de la comerciantul dumneavoastră GARDENA sau direct de la Serviciul GARDENA.	



În cazul în care intervin alte deranjamente, vă rugăm să vă adresați serviciului GARDENA. Reparațiile trebuie efectuate exclusiv de centrele de service GARDENA sau de un specialist autorizat de GARDENA.

9. Accesorii

GARDENA
Lame rezerva

Art. nr. 5368

GARDENA
Rezerva acumulator

Art. nr. 8839

GARDENA Roata aditionala
pentru turbotrimmer

AccuCut 400 Li

Art. nr. 5310

10. Date tehnice

Turbotrimmer	AccuCut 400 Li (Art. 8840)	AccuCut 450 Li (Art. 8841)
Lăţimea de tăiere	230 mm	230 mm
Greutate	cca. 2,4 kg	cca. 2,8 kg
Turaţia portcuţitului	cca. 9000 rot./min	cca. 9000 rot./min
Valoarea caracteristică a emisiei referitoare la locul de muncă $L_{pA}^{1)}$		85 dB (A)
Nivel de putere acustică $L_{WA}^{2)}$	măsurat 83 dB (A) garantat 84 dB (A)	măsurat 84 dB (A) garantat 86 dB (A)
Vibraţii mână $a_{vhv}^{1)}$	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²
<i>Acumulator</i>	ioni de litiu (18 V)	ioni de litiu (18 V)
Capacitate acumulator	1,6 Ah	1,6 Ah
Timp de încărcare a acumulatorului	cca. 3 h	cca. 3 h
Durata de mers în gol	cca. 40 min. (cu acumulatorul plin)	cca. 40 min. (cu acumulatorul plin)
<i>Încărcătorul</i>		
Tensiunea de reţea	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Curent nominal de ieşire	600 mA	600 mA
Curent max. de ieşire	21 V (DC)	21 V (DC)

Procedeu de măsurare conform 1) EN 786 2) Directivei 2000/14/CE

11. Service / Garanţie

Garanţie

GARDENA garantează acest produs 2 ani (de la data cumpărării). Aceasta garanţie acoperă toate defectele importante ale produsului ce pot fi dovedite a fi cauzate de defectele de fabricaţie sau de material.

- Produsul trebuie să fi fost exploatat corespunzător şi în concordanţă cu cerinţele instrucţiunilor de utilizare.
- Atât cumpărătorul sau orice altă persoană nu au încercat să repare produsul.

Piesa de uzură cuţit este exclusă de la garanţie.

Aceasta garanţie data de producător nu afectează cererile de garanţie ale cumpărătorului formulate către dealer sau vânzător.

Dacă Turbotrimmerul dumneavoastră se defectează, returnaţi produsul împreună cu o copie a chitanţei şi o descriere a defectului, cu taxele poştale plătite, unuiu din Centrele de Service Clienţi enumerate pe verso.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.

H Termékfelelősség

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cserét nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

CZ Ručení za výrobek

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvo-
lané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly
použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu
GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

SK Zodpovednosť za vady výrobku

Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim
zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami
schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným
odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

GR Υπαιότητα προϊόντος

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για
καμία ζημιά που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις απο-
λειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματο-
ποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

SLO Jamstvo za proizvode

Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škodo, ki so jih povzročile naše
naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili upora-
bljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno
v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in
pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționăm în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători
de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă
piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost
efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și piese-
lor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите
причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не
са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервис
на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud
kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud
GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA
klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Prašome atkreipti dėmesį, kad remdamiesi „Mašinų saugos“ įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus
mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios
GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA serviso centras ar
įgaliotas specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem
zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai
ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats
attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

D EG-Konformitätserklärung Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	H EU azonosítási nyilatkozat Alulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.
GB EU Declaration of Conformity The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.	CZ ES Prohlášení o shodě Níže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, který jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrních EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro daný produkt. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení platnost.
F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.	SK ES Vyhlasenie o zhode Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označený prístroj vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre produkt. V prípade zmeny prístroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto vyhlásenie platnosť.
NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.	GR Πιστοποιητικό συμμόρφωσης ΕΚ Η υπογεγραμμένη : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινотικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την έγκρισή μας.
S EU Tillverkarintyg Underteknande firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygat härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.	SLO Izjava o skladnosti s pravili EU Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v skladu s nami.
DK EU Overensstemmelse certificat Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certificat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.	RO UE - Certificat de conformitate Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.
FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtessään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukaamiseen.	BG ЕС-Декларация за съответствие Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандартите за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.
I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.	EST Eli vastavusdeklaratsioon Allakirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringlusse viidud kujul Eli harmoneeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.
E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.	LT ES Atitikties deklaracija Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkiną harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet koki prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.
P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as direttrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.	LV ES-atbilstības deklarācija Parakstījusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.
PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.	

Bezeichnung des Gerätes: Turbotrimmer Description of the unit: Turbotrimmer Désignation du matériel : Taille-haies électrique Omschrijving van het apparaat: Turbotrimmer Produktbeskrivning: Turbotrimmer Beskrivelse af enhederne: Turbotrimmer Laitteiden nimitys: Turbotrimmeri Descrizione del prodotto: Turbotrimmer Descripción de la mercancía: Turbotrimmer Descrição do aparelho: Turbotrimmer Opis urządzenia: Podkaszarka żyłkowa A készőlék megnevezése: Damilos fűszegélynyíró Označení přístroje: Turbotrimmer Označenie prístroja: Turbotrimmer Ονομασία της συσκευής: Κοιρευτικό πετονιάς Označka naprave: Kosilnica z nitko Descrierea articolelor: Turbotrimmeri Обозначение на уредите: Турбо-триммер Seadmete nimetus: Turbotrimmeri Gaminio pavadinimas: Turbo žoliapjovė Iekārtu apzīmējums: Turbo trimmeris		Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert Noise level: measured / guarantee Puissance acoustique : mesurée / garantie Geluidsniveau: gemeten / gegarandeerd Ljudnivå: uppmätt / garanterad Lydtryksniveau: afmålt / garanti Melun tehotas: namēfeno / zaručeno Livello rumorosità: testato / garantito Nivel sonoro: medido / garantizado Nivel de ruido: medido / garantido Poziom hałas: zmierzony / gwarantowany Zajszint: mért / garantált Hladina hluku: naměřeno / zaručeno Výkonová úroveň hluku: meraná / zaručená Στάθμη ηχητικής πίεσης: μετρηθείσα / εγγυημένη Glasnost: izmerjeno / garantirano Nivelul de zgomot: măsurat / garantat Ниво на шума и мощността: измерено / гарантирано Helivõimsuse tase: mõõdetud / tagatud Garso galios lygis: išmatuotas / garantuotas Skarņas jaudas līmenis: izmēritais / garantētais AccuCut 400 Li 83 dB (A) / 84 dB (A) AccuCut 450 Li 84 dB (A) / 86 dB (A)	
Typ: Típusok: Art.-Nr.: Cikkszám: Type: Typ: Art. No.: Č.výr: Type: Typ: Référence : Č.výr: Typ: Τύπος: Art. nr.: Κωδ. No.: Type: Tip: Art.nr.: Št. art.: Type: Tipuri: Varenr.: Nr art.: Tyypit: Tüübid: Art.-n:o.: Apt.-Nr.: Modello: Tüübid: Art.: Toote nr.: Tipo: Tipas: Art. №: Gaminio Nr.: Tipo: Tipi: Art. №: Art.-Nr.: Typ: Nr art.: AccuCut 400 Li 8840 AccuCut 450 Li 8841		Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: CE bejegyzés kelte: Year of CE marking: Rok pridělení značky CE: Date d'apposition du marquage CE: Rok pridelenia označenia CE: Installatiejaar van de CE-aanduiding: Έτος πιστοποίησης προϊόντος CE: CE-Märkningsår: Leto namestitve oznake CE: CE-Mærkningsår: Anul de marcare CE: CE-merkin kiinnitysvuosi: Година на поставяне на Anno di rilascio della CE-маркировка: CE-маркировка: certificazione CE: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Colocación del distintivo CE: CE-markējuma uzlikšanas gads: Ano de marcação pela CE: Metai, kuriais paženklinta CE-ženklui: Rok nadania znaku CE: 2008	
EU-Richtlinien: EU szabványok: EU directives: Směrnice EU: Directives européennes : Směrnice EU: EU-richtlijnen: Προδιαγραφές ΕΚ: EU direktiv: Smernice EU: EU Retningslinier: Directive UE: EY-direktiivit: EC-директиви: Direttive UE: ELi direktiivid: Normativa UE: ES direktivos: Directrices da UE: ES-direktivas: Dyrektywy UE: 2004/108/EC 2006/42/EC 2000/14/EC 2006/95/EC 93/68/EC		Ulm, den 01.07.2008 Ulm, 01.07.2008 Fait à Ulm, le 01.07.2008 Ulm, 01-07-2008 Ulm, 2008.07.01. Ulm, 01.07.2008 Ulmissa, 01.07.2008 Ulm, 01.07.2008 Ulm, 01.07.2008 Ulm, 01.07.2008 Ulm, 01.07.2008 V Ulmu, dne 01.07.2008 Ulm, 01.07.2008 Ulm, 01.07.2008 Ulm, 01.07.2008 Ulm, 01.07.2008 Ulm, 01.07.2008 Ulm, 01.07.2008 Ulm, 2008.07.01 Ulma, 01.07.2008 Der Bevollmächtigte Authorised representative Représentant légal Gemachtigde Behörig Firmatecknare Teknisk direktör Valtuutettu edustaja Rappresentante autorizzato Representante autorizado Reprezentante autorizado Uprawniony do reprezentacji Meghatalmazott Zplnomocnenec Splnomocnenec Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας Vodja tehničnega oddelka Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Įgaliotasis atstovas Pilnvarotā persona	
Harmonisierte EN: EN ISO 12100-1 EN 60335-1 EN ISO 12100-2 EN 60335-2-91 EN 786 ISO 4871		Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm Documentation déposée : Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art. 14 Annex V Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V	

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana
Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 -
Piso 11 - Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
10522 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matrazzo,
1400 - 19º andar
São Paulo - SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. "Андрей Ляпчев" № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330
Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberomericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg-t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritas Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Beznáplná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0393
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75005 Estonia
kontakt.eti@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lauttarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Expositel
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

ALD Group
Bolnissvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μυ Ηφαίστου 33Α
Βλ. Πλ. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 6620 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telephone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Túnguhalsi 1
110 Reykjavik
oo@okj.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAJIKUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākuži iela 6
LV-1024 Riga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 04 14 01 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncești Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Klevenveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel.: (+51) 1 3320 400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Polonia Spółka z o.o.
ul. Wysokiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@gardena.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odail 117-123,
RO 013603
București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
mirosavlje.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Beznáplná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname-South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 389 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo - Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

8640-20.960.06/1011

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com